



Fiscalía
General
de **Justicia**
Ciudad de México



SEPI

**ÑA CARTA NA
DERECHOS
NA NIVI
KUNDIVANAXI**

Dirección General ña kana xa
na nivi kundivanaxi



**Tana kundivana xí'u, ta'a xiniño
na nivi nani autoridad yo'ó
kana xa'u sachi kumi'u derechos
ndisa'a kivi kumi'u ña justicia.**



Ña nakina yo'ó, ña derecho'ú kuña:

Ta xiniño kasa to'ó na yoó, taña kundivana xí'u.

Ta xiniñi ndatu'ú na xí'u xa'a ña derecho'ú tana sava kunda'a ini'u, na ndatu'ú vana xí'u.

Nda'a tu'ú xí'i na ta'ú a'an xina nivi kachiño noó ña juridica publica a'an privada ña kachi ini mi'u.

Xini ñoó tavana tutu'ú tana kumi'ú loó kuiya'ú a'an kumiú kuachi ña violación, sata ña vasa va'a iyo'ú a'an ika vaá ko'ú, a'an na ve'eú kundivana xí'u, a'an kasakuinana yo'ó, a'an inka kuachi taña yo'ó xini ñoó kaá ta nani juzgado.

Mi' u kumi' u derecho ña kini ño' u ña nani justicia.

Kumi' u derecho ña:

Na nivi na kachiño noó ña servicio públicas ña nani fiscalía teé na servicios yachi nda' u, ña yo' o kuña ña mani xi profesional.

Ta xini ñoó kondo na nivi xini xa ña jurídica xi inka xa' a ña kuachi.

Ta xini ñoó tene ta doctor xiña nani psicología yachi nda' u tana kumi' u kuachi ta xini ño' u ña tana chi nde' e in ñaá yo' o.



Kumí u derecho ña:

Ña kundana yo' o tana iyo nivi kana kundivana xu' u, ta xini ñoó te' u kuachi xana sachi derecho' u kuña.

Nduku na nivi kunda yo' o inka va' a ko' u.

Nduku na ministro público na ndaka tu' u na xa' u.



Tana te' u kuachi kumí' u derecho ña:

Kachiño xaña xi xini ñóó
kuna xí' u ña jurídica,
kuña pública xi privada.

Koto ña nani carpeta
ña ndaka tu' u xa' u
tana tena in ña copia
ña nda' u, a' an ta taá
nani juzgado tera

Kumí' u derecho ña
nakina ña prueba ña
kumí' u ta xini ñóó
ka' u xina tana vasa
vaá xaá iní' u.

Ta te`u kuachi kumi`u derecho ña:

Xini ñoó ndatuna
xí`u ndasa kua
ña kuachi.

Taá xini ñoó
chavina ña
kuachi chikana
yo`o.

Nduku ndasa iyo
ñaá, nata ña nda
nixiy toña.

Nduku ña nakuina`na
ña proceso, tana ña
nakasinaña.

Ta'a ña ley teña, kaña ndasa koo vá'a kasa
solucionar xa'a na nivi na te'e kuachi.

Tana ku' u in nivi ndavi, kumi' u derecho a:

Ta xini ñoó koó in nivi na kaá tu'un mí'u inkava kunda iní'u, tana vasa xini so' u tu'un saa.

Tana chindena yo' o tana kumi' u kue.

Ta xiniño chindena yo' o tana vaxí'u inka ñoo.

Tana kumi' u kua kuiya, a' am ndeé ndo' u, a' an kumi' u inka noó kue, tana yo' o xini ñoó kuna ve' e un.

Ta xini ñoó kumi' u derecho na kundivanaxi, nduku ña Artículo 109 ña vaxi noó ña Código Nacional ndasa iyo ña tutu yo' o.

CARTA DE DERECHOS



Ta yo' o xini ñoó
té' u kuachi

55 5200 9000
800 745 2369

www.denunciadigital.cdmx.gob.mx

Carmela Galindo Montalvo, traductora al mixteco / tu'un savi de Tenexcalcingo, municipio de Copanatoyac Guerrero.